

YHTEENVETOTAULUKKO – SAMMANFATTNING – DATA SUMMARY

Aika: Tidpunkt för händelsen: <i>Date and time:</i>	7.4.2018, 11.40		
Paikka: Plats: <i>Location:</i>	Kinnin ratapiha, rataosa nro 231, Kouvola–Pieksämäki, km 248+396, raide 332, vaihde V308 Kinni trafikplatsen, banavsnit nr 231, Kouvola-Pieksämäki, km 248+396, spår 332, växel V308 <i>Kinni rail yard, line number 231, Kouvola–Pieksämäki section of line, km 248+396, track number 332, turnout V308</i>		
Onnettomuustyyppi: Typ av olycka: <i>Type of accident:</i>	Törmäys – Vaunuston törmäys raidepuskimeen <i>Kollision, vagnar kolliderade med en järnvägsbuffer</i> <i>Collision – Tank wagons moved accidentally downhill and collided with rail buffer.</i>		
Junan tyyppi ja numero: Tåg typ och tågnummer: <i>Train type and number:</i>	Tavaravaunusto, 50 Vgobo säiliövaunua (tullut paikalle 21.3. junanalla T58221). <i>50 Vgobo cisternvagnar (vagnar hade ankommit till Kinni 21.3. med tåg T58221)</i> <i>50 Vgobo tank wagons (no train number, wagons were brought to rail yard on 21.3. with train T58221).</i>		
		Henkilökuntaa: Personal: <i>Crew:</i>	Matkustajia: Passagerare: <i>Passengers:</i>
Junassa: Antalet personer ombord: <i>Persons on board:</i>		0	0
Henkilövahingot: Personskador: <i>Injuries:</i>	Kuollut: Dödsfall: <i>Fatally injured:</i>	0	0
	Vakavasti loukkaantunut: Allvarligt skadats: <i>Seriously injured:</i>	0	0
	Lievästi loukkaantunut: Lindrigt skadats: <i>Slightly injured:</i>	0	0
Kalustovauriot: Skador på fordon: <i>Damages of rolling stock:</i>	1 säiliövaunu vaurioitui pahoin, 1 säiliövaunu vaurioitui lievästi. 1 cisternvagn blev allvarligt skadat, 1 cisternvagn fick mindre skador <i>1 tank wagon was seriously damaged, 1 tank wagon was slightly damaged.</i>		
Ratavauriot: Skador på spåranläggning: <i>Damages on track equipment:</i>	Raidepuskin tuhoutui täysin. En järnvägsbuffer blev förstört. <i>Rail buffer was destroyed totally.</i>		
Muut vauriot: Övriga skador: <i>Other damages:</i>	35 000 kg MTBE:tä joutui maaperään ja läheisiin vesistöihin. 35 000 kg av MTBE läckte ut i omgivningen <i>35 000 kgs of MTBE leaked to ground and nearby waters.</i>		
Häiriöt raideliikenteelle: Trafikstörningar: <i>Disturbances of traffic:</i>	Liikenne rataosuudella Hillosensalmi–Mäntyharju oli keskeytetty 7.4.- 13.4.2018. Banavsnitet Hillosensalmi-Mäntyharju var avbruten 7.4.-13.4.2018. <i>The traffic between Hillosensalmi and Mäntyharju was suspended between 7.- 13.4.2018.</i>		